

# › Cantiere Internazionale Teatro Giovani

› decima edizione › [4 maggio - 5 luglio 2009] ‹ ‹

DOMENICA 28 GIUGNO, ORE 16  
Casa Moretti - Via Mazzini, 43  
Cesenatico

## Incontro con i poeti

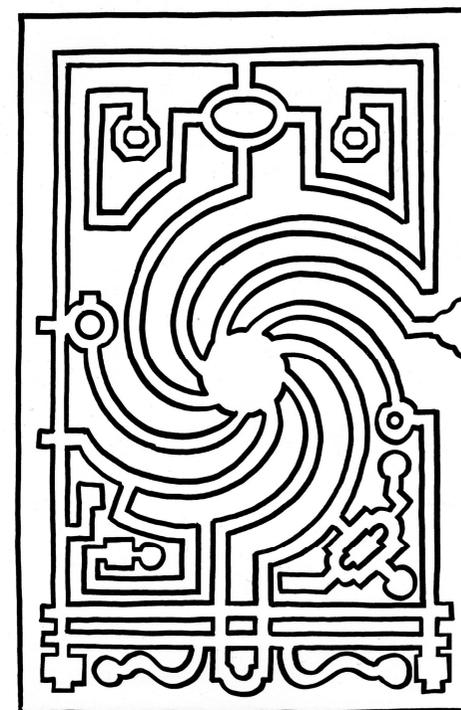
David Castillo  
Klaus Johannes Thies  
Giovanni Nadiani

Chris Rundle (chitarra)  
Mercedes Ariza (coordinamento e traduzione poetica)

INGRESSO LIBERO

## IL PORTO DEI POETI SECONDA EDIZIONE

Cesenatico, 26 giugno – 5 luglio 2009

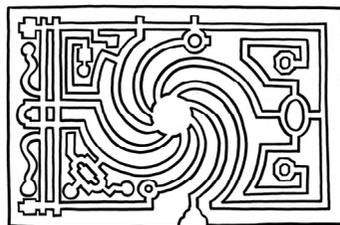


Per informazioni

[www.cantiereinternazionaleteatrogiovani.it](http://www.cantiereinternazionaleteatrogiovani.it)  
+39 349 2887040 oppure +39 346 3893761

**DAVID CASTILLO** (Barcellona, 1961) è considerato uno degli scrittori più rappresentativi dell'attuale letteratura catalana. Collaboratore di quotidiani e delle principali riviste culturali, dal 1989 dirige l'inserto culturale del quotidiano "Avui" di Barcellona. Ha curato due antologie di poesia catalana contemporanea e, in qualità di poeta, ha dato alle stampe diverse raccolte di versi pluripremiati, tra cui *La muntanya russa* (1992), *Tenebra* (1994), *Game over* (1997), *El Pont de Mühlberg* (1994), *Menta i altres poemes* (2005), *Downtown* (2005), *Esquena Nua* (2006). Due significative antologie dei suoi testi tradotti in castigliano, *Bandera Negra* (2001) ed *En tierra de nadie* [In terra di nessuno] (2002) lo hanno reso noto in tutta la Spagna. Nel 1999 si è rivelato come narratore con il romanzo *El cel de l'infern* [Il cielo dell'inferno]. Ambientata nella Barcellona anarchico-rivoluzionaria del periodo della *Transición democrática*, questa prima prova narrativa ha conseguito uno straordinario successo di critica e di pubblico, venendo immediatamente tradotta in castigliano per la prestigiosa collana "Narrativas hispánicas" dell'editore Anagrama. Stessa felice sorte è toccata al secondo romanzo *No miris enrere* [Non guardare indietro], del 2002.

**KLAUS JOHANNES THIES** (Wuppertal, 1950) ha esordito nel 1984 con la plaquette di liriche *Was machen wir hier* [Cosa ci facciamo qui], pubblicata presso il prestigioso stampatore olandese Eric van der Val. Nel 1986 dà alle stampe il romanzo breve *Unbedingte zunahme* [Crescita incondizionata], premiato con il "Bremer Förderpreis für Literatur". Del 1996 è la raccolta di narrazioni *Schurrmurr. Miniaturen* [Ciarpame. Miniature], per la Achilla Presse. Nel 1998 l'editore Reclam Leipzig accoglie le sue storie brevi raccolte in *Die Dunkelkammer unter dem Rock* [La camera oscura sotto la gonna] nella collana di successo dedicata alla nuova narrativa tedesca. Molte sue prose sono state pubblicate nelle principali riviste letterarie di lingua tedesca, tra cui "Arzente", "ndI", "Manuskripte", "Stint", nonché trasmesse da emittenti radiofoniche e tradotte in diverse lingue.



**GIOVANNI NADIANI** (Cassanigo di Cotignola, 1954) ha pubblicato per Mobydick diverse raccolte di storie brevi e di versi tra cui, *E' sèch* (1989) e *Tir* (1994), confluite nell'antologia personale *Feriae*, edita da Marsilio (1999); i CD poetico-musicali *Invel* (1997), *Insen...* (2001) e *Romagna Garden-CaBaRet* (2005) realizzati con la band *Faxtet*. Del 2004 è la raccolta di storie brevi *Flash*. Collabora con varie riviste letterarie, tra cui "Il lettore di provincia", "Lengua", "Diverse lingue", "Grafie", "Il parlar franco". È redattore della rivista "Tratti" e, dal 1989, promotore della rassegna di incontri internazionali di poesia "Tratti Folk Festival". Come traduttore ha curato, tra l'altro, opere di poeti e narratori tedeschi e neerlandesi, tra cui *Över verlaten Plaasterstraten*/Per abbandonati selciati e, assieme a Giorgio Faggin, *Poesia fiamminga contemporanea*. Nel 2000 ha curato la raccolta di storie brevi *Tacchi a spillo sulla tastiera di Monk* di Klaus Johannes Thies e nel 2006, assieme a Maria Carreras, la raccolta poetica *Un presente abbandonato* di David Castillo. Tra i vari premi che gli sono stati conferiti, ricordiamo, "Il Premio San Gerolamo per la traduzione" (1999), il Premio Nazionale di poesia "Città di Ischitella-Pietro Giannone" (2004), il Premio "Novanta" (2006), il Premio "Giovanni Pascoli" (2006) ed il Premio "Biagio Marin" (2007).